



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 25.7.2005
KOM(2005) 333 endelig

2005/0135 (CNS)

Forslag til

RÅDETS OG KOMMISSIONENS AFGØRELSE

**om indgåelse på vegne af Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske
Atomenergifællesskab af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem
på De Europæiske Fællesskaber på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den
anden side**

BEGRUNDELSE

1. Ved fælles afgørelse af 4.april 2002 indgik Rådet og Kommissionen en aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side. Denne aftale trådte i kraft den 1. juni 2002.
2. Denne aftale associerede Schweiz med særprogrammerne under de femte rammeprogrammer (EF og Euratom) og fastsatte i artikel 9, stk. 2, at den kunne fornys, hvis Fællesskabet vedtog nye rammeprogrammer.
3. I anledning af at Fællesskaberne var i færd med at vedtage de sjette rammeprogrammer (EF og Euratom), anmodede Det Schweiziske Forbund den 7. juni 2002 officielt Kommissionen om at forny den nævnte aftale med henblik på at blive associeret med de nye rammeprogrammer.
4. Det er i Fællesskabernes interesse at forny denne aftale med det formål at associere Det Schweiziske Forbund til de sjette rammeprogrammer (EF og Euratom) og derved udvide det europæiske forskningsrum.
5. Derfor foreslog Kommissionen den 26. november 2002 Rådet at bemyndige den til at forhandle om en fornyelse af aftalen med henblik på at associere Det Schweiziske Forbund med de sjette rammeprogrammer (EF og Euratom). Den 20. februar 2003 gav Rådet Kommissionen mandat til at forhandle den nævnte fornyelse, herunder dens eventuelle midlertidige anvendelse for at give retlige enheder fra Schweiz mulighed for rettidigt at kunne deltage i forslagsindkaldelserne under de sjette rammeprogrammer (EF og Euratom).
6. Forhandlingerne om fornyelse af aftalen er blevet ført efter de direktiver, der var knyttet til Rådets afgørelse af 20. februar 2003. Forhandlingerne blev afsluttet den 5. september 2003 med to parter bemyndigede repræsentanters parafering af aftaleudkastet i bilaget.
7. Den 25. november 2003 forelagde Kommissionen Rådet et forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse af den ovennævnte aftale. Rådet vedtog afgørelsen den 22. december 2003, og den 16. januar 2004 blev vedføjede aftale med bilag undertegnet i Bruxelles.
8. Den nye aftale er baseret på de principper, der var fastlagt i den foregående aftale, især for så vidt angår Schweiz' bidrag til de sjette rammeprogrammer (EF og Euratom). Den er dog blevet tilpasset for at tage hensyn til de sjette rammeprogrammers (EF og Euratom) særlige karakteristika. Desuden er der i bilag C til aftalen indsat nye bestemmelser for samarbejde mellem Fællesskaberne og Schweiz om kontrol med fællesskabsmidler.
9. Som følge af ikrafttrædelsen af de sjette rammeprogrammer og fordi en associeret stat yder bidrag til programmerne på årsbasis, fastsættes det endelig i aftalen, at den træder i kraft den 1. januar 2004, og at den finder midlertidig anvendelse, hvis den ikke rettidigt er blevet indgået med forbehold for undertegnelse på grund af fristerne for forhandlingerne om aftalens fornyelse.

10. I aftalen er det fastsat, at de elleve officielle sprog på undertegnelsestidspunktet har samme gyldighed. Det Europæiske Fællesskabs og Det Europæiske Atomenergifællesskabs forordning nr. 1/1958¹ forpligter disse Fællesskaber til at udarbejde dokumenter, der er almenlydige, på alle medlemsstaternes officielle sprog, der efter udvidelsen tæller 20 sprog. Rådet skal derfor beslutte, at Kommissionen indgår aftalen, således at teksterne på de nye medlemsstaters sprog har samme gyldighed, uden at aftalen derved ændres formelt. Nærværende tillægsaftale bør tage form af en brevudveksling, der tilknyttes aftalen.
11. På denne baggrund foreslår Kommissionen Rådet:
- på Fællesskabets vegne og efter høring af Europa-Parlamentet at godkende aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem De Europæiske Fællesskaber på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side
 - at meddele de schweiziske myndigheder, at Det Europæiske Fællesskab har afsluttet de procedurer, der er nødvendige for aftalens ikrafttræden.

¹ EFT 401 af 6.10.1958 og EFT 385 af 6.10.1958

Forslag til

RÅDETS OG KOMMISSIONENS AFGØRELSE

om indgåelse på vegne af Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem på De Europæiske Fællesskaber på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION OG KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 170 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 101, stk.2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har på Fællesskabernes vegne forhandlet en aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde med Det Schweiziske Forbund, herunder en midlertidig anvendelse af den fornyede aftale.
- (2) Denne aftale blev med forbehold af senere indgåelse undertegnet af parternes repræsentanter den 16. januar 2004 i Bruxelles.
- (3) Det Europæiske Fællesskabs og Det Europæiske Atomenergifællesskabs forordning nr. 1/1958² forpligter disse Fællesskaber til at udarbejde dokumenter, der er almen gyldige, på alle medlemsstaternes officielle sprog; Kommissionen burde indgå aftalen således, at teksterne på de nye medlemsstats sprog får samme gyldighed, hvilket burde ske ved en brevveksling, der tilknyttes aftalen.
- (4) Aftalen bør godkendes.

² EFT 401 af 6.10.1958 og EFT 385 af 6.10.1958

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem De Europæiske Fællesskaber og Det Schweiziske Forbund godkendes på Det Europæiske Fællesskabs og Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne.

Kommissionen bemyndiges til gennem en brevveksling at aftale med Det Schweiziske Forbund, at teksterne på alle medlemsstaternes sprog efter udvidelsen den 1. maj 2004 har samme gyldighed.

Teksten til aftalen er knyttet til nærværende afgørelse og brevudvekslingen er tilknyttet aftalen.

Artikel 2

Formanden for Rådet foranstalter på Det Europæiske Fællesskabs vegne og formanden for Kommissionen på Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne den meddelelse, der er omhandlet i aftalens artikel 14.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne
Formand*

*På Kommissionens vegne
Formand*

**OM VIDENSKABELIGT OG TEKNOLOGISK SAMARBEJDEMELLEM PÅ DET
EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG DET EUROPÆISKE
ATOMENERGIFÆLLESSKAB PÅ DEN ENE SIDE OG DET SCHWEIZISKE
FORBUND PÅ DEN ANDEN SIDE**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION, som handler på vegne af Det Europæiske Fællesskab, og KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER, (i det følgende benævnt "Kommissionen"), som handler på vegne af Det Europæiske Atomenergifællesskab, tilsammen benævnt "Fællesskaberne",

på den ene side, og

DET SCHWEIZISKE FORBUNDSRÅD, der handler på vegne af Det Schweiziske Forbund, i det følgende benævnt "Schweiz",

på den anden side,

i det følgende benævnt "parterne",

SOM TAGER FØLGENDE I BETRAGTNING: De nære forbindelser mellem Schweiz og Fællesskaberne er til fordel for parterne

videnskabelig og teknologisk forskning har stor betydning for Fællesskaberne og Schweiz, og parterne har gensidig interesse i at samarbejde på dette område for at udnytte ressourcerne bedre og undgå unødige overlapninger

Schweiz og Fællesskaberne gennemfører forskningsprogrammer på områder af fælles interesse

Fællesskaberne og Schweiz har interesse i at samarbejde om disse programmer til parternes gensidige fordel

det er i parternes interesse at tilskynde til, at forskningsenheder i Fællesskaberne får adgang til forsknings- og teknologiudviklingsaktiviteter i Schweiz på den ene side, og at forskningsenheder i Schweiz får adgang til De Europæiske Fællesskabers rammeprogrammer for forskning og teknologisk udvikling på den anden side

Det Europæiske Atomenergifællesskab og Schweiz indgik i 1978 en samarbejdsaftale på området kontrolleret termonuklear fusion og plasmafysik, i det følgende benævnt "fusionsaftalen"

parterne indgik den 8. januar 1986 en rammeaftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde, som trådte i kraft den 17. juli 1987 (i det følgende benævnt "rammeaftalen")

artikel 6 i rammeaftalen fastsætter, at samarbejdet i henhold til rammeaftalen skal gennemføres på grundlag af hensigtsmæssige aftaler

Fællesskaberne og Schweiz undertegnede den 21. juni 1999 en aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde³, der udløb den 31. december 2002

den nævnte aftales artikel 9, stk. 2, fastsætter fornyelse af aftalen med henblik på deltagelse i nye flerårige rammeprogrammer for forskning og teknologisk udvikling på betingelser der fastsættes ved fælles overenskomst

Det Europæiske Fællesskabs sjette rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (2002-2006) (i det følgende benævnt "det sjette rammeprogram EF") blev vedtaget ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1513/2002/EF⁴ og ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2321/2002⁵ samt ved Rådets beslutninger 2002/834/EF⁶, 2002/835/EF⁷ og 2002/836/EF⁸, og Det Europæiske Atomenergifællesskabs (EURATOM) sjette rammeprogram for forskning og uddannelse på det nukleare område, som også bidrager til realiseringen af det europæiske forskningsrum (2002-2006) blev vedtaget ved Rådets afgørelse 2002/668/Euratom⁹, Rådets forordning (Euratom) nr. 2322/2002¹⁰ og Rådets beslutninger 2002/837/Euratom¹¹ og 2002/838/Euratom¹² (herefter under et benævnt "de sjette rammeprogrammer EF og Euratom")

denne aftale og aktiviteter i medfør af aftalen berører på ingen måde medlemsstaternes beføjelser til at gennemføre bilaterale aktiviteter sammen med Schweiz inden for videnskab, teknologi, forskning og udvikling og, efter omstændighederne, til at indgå aftaler herom, jf. dog de relevante bestemmelser i traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber-

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

ARTIKEL 1

Aftalens formål

1. Schweiz deltager i gennemførelsen af de sjette rammeprogrammer EF og Euratom i deres helhed på de betingelser og vilkår, der er fastlagt i denne aftale, uden at dette berører bestemmelserne i fusionsaftalen. Retlige enheder hjemmehørende i Schweiz kan deltage i alle særprogrammerne under de sjette rammeprogrammer EF og Euratom.
2. Schweiziske retlige enheder kan deltage i alle aktiviteter i De Europæiske Fællesskabers Fælles Forskningscenter, for så vidt en sådan deltagelse ikke er omfattet af stk. 1.

³ EFT L 114 af 30.4.2002, s. 468.

⁴ EFT L 232 af 29.8.2002, s. 1.

⁵ EFT L 355 af 30.12.2002, s. 23.

⁶ EFT L 294 af 29.10.2002, s. 1.

⁷ EFT L 294 af 29.10.2002, s. 44.

⁸ EFT L 294 af 29.10.2002, s. 60.

⁹ EFT L 232 af 29.8.2002, s. 34.

¹⁰ EFT L 355 af 30.12.2002, s. 35.

¹¹ EFT L 294 af 29.10.2002, s. 74.

¹² EFT L 294 af 29.10.2002, s. 86.

3. Retlige enheder hjemmehørende i De Europæiske Fællesskaber, herunder Det Fælles Forskningscenter, kan deltage i forskningsprogrammer og/eller-projekter i Schweiz inden for emner, der svarer til emnerne for programmerne under de sjette rammeprogrammer EF og Euratom.
4. Ved "retlig enhed" forstås i denne aftale enhver fysisk person eller enhver juridisk person, der er oprettet i overensstemmelse med den for dens hjemsted gældende nationale ret eller fællesskabsretten, og som har status som retssubjekt og i eget navn kan påtage sig forpligtelser og erhverve rettigheder. Sådanne enheder omfatter bl.a. universiteter, forskningsorganer, industrivirksomheder-herunder små og mellemstore virksomheder-og fysiske personer.

ARTIKEL 2

Samarbejdsformer og-virkemidler

Samarbejdet omfatter følgende:

1. Deltagelse af retlige enheder hjemmehørende i Schweiz i alle særprogrammer under de sjette rammeprogrammer EF og Euratom på de betingelser og vilkår, der er fastsat i reglerne for virksomheders, forskningscentres og universiteters deltagelse både i Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration og i Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse.

Schweiz tages i betragtning på linje med EU's medlemsstater, for så vidt angår alle indirekte aktioner under det sjette rammeprogram EF, der iværksættes på grundlag af artikel 169 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, forudsat at mindst to medlemsstater eller associerede kandidatlande deltager i denne indirekte aktion.

2. Schweiz' finansielle bidrag til programbudgetterne for gennemførelsen af de sjette rammeprogrammer EF og Euratom som omhandlet i artikel 5, stk. 2.
3. Deltagelse af retlige enheder hjemmehørende i De Europæiske Fællesskaber i schweiziske forskningsprogrammer og/eller-projekter, der er vedtaget af Forbundsrådet om emner, der svarer til emnerne under de sjette rammeprogrammer EF og Euratom, på de betingelser og vilkår, der er fastlagt i de respektive schweiziske bestemmelser, og efter samtykke fra partnerne i det specifikke projekt og det tilsvarende schweiziske programs ledelse. Retlige enheder hjemmehørende i Fællesskaberne, der deltager i schweiziske forskningsprogrammer og/eller-projekter, afholder deres egne omkostninger, herunder deres forholdsmæssige del af omkostningerne til de pågældende projekters administration og generelle ledelse.

4. Udover den regelmæssige oversendelse af information og dokumentation vedrørende gennemførelsen af de sjette rammeprogrammer EF og Euratom og de schweiziske programmer og /eller projekter kan samarbejdet omfatte følgende:
- a) jævnlig udveksling af synspunkter om retningslinjer og prioriteringer inden for forskningspolitik og-planlægning i Schweiz og Fællesskaberne
 - b) udveksling af synspunkter om fremtidsudsigterne for og videreudviklingen af samarbejdet,
 - c) hurtig udveksling af information om gennemførelsen af forskningsprogrammer og-projekter i Schweiz og Fællesskaberne og om resultaterne af det arbejde, der gennemføres som led i denne aftale,
 - d) fælles møder,
 - e) besøg og udveksling af forskningsmedarbejdere, ingeniører og teknikere,
 - f) jævnlige og vedvarende kontakter mellem program-eller projektledere fra Schweiz og Fællesskaberne og
 - g) ekspertdeltagelse i seminarer, symposier og workshops.

ARTIKEL 3

Tilpasning

Samarbejdet kan tilpasses og udbygges på et hvilket som helst tidspunkt efter fælles overenskomst mellem parterne.

ARTIKEL 4

Rettigheder og pligter i tilslutning til intellektuel ejendomsret

1. Retlige enheder hjemmehørende i Schweiz, som deltager i Fællesskabernes forskningsprogrammer, har med hensyn til ejendomsret, udnyttelse og formidling af viden og intellektuel ejendom, der fremkommer som følge af en sådan deltagelse, samme rettigheder og pligter som retlige enheder hjemmehørende i Fællesskaberne, jf. dog bilag A og gældende lovgivning. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse på forskningsresultater af projekter, der er påbegyndt inden denne aftales ikrafttræden.
2. Retlige enheder hjemmehørende i Fællesskaberne, som deltager i schweiziske forskningsprogrammer og/eller-projekter som omhandlet i artikel 2, nr. 3, har med hensyn til ejendomsret, udnyttelse og formidling af viden og intellektuel ejendom, der fremkommer som følge af en sådan deltagelse, samme rettigheder og pligter som retlige enheder hjemmehørende i Schweiz, jf. dog bilag A og gældende lovgivning.

ARTIKEL 5

Finansielle bestemmelser

1. Schweiz betaler ikke noget bidrag i forbindelse med forpligtelser, som Fællesskaberne har indgået inden aftalens ikrafttræden-samt de dermed forbundne betalinger. Schweiz' finansielle bidrag i forbindelse med dets deltagelse i gennemførelsen af de sjette rammeprogrammer EF og Euratom fastsættes i forhold til og som tillæg til det beløb, der hvert år er til rådighed på Den Europæiske Unions almindelige budget til forpligtelsesbevillinger til dækning af Kommissionens finansielle forpligtelser i tilslutning til enhver form for arbejde, der er nødvendigt for gennemførelse og forvaltning af de programmer og aktiviteter, der er omfattet af denne aftale.
2. Den proportionalitetsfaktor, der danner grundlag for Schweiz' bidrag til de sjette rammeprogrammer EF og Euratom, men ikke fusionsprogrammet, fremkommer ved at udregne forholdet mellem Schweiz' bruttonationalprodukt, angivet i markedspriser, og summen af Den Europæiske Unions medlemsstaters bruttonationalprodukter, angivet i markedspriser. Det schweiziske bidrag til fusionsprogrammet beregnes fortsat på basis af den relevante aftale.

Dette forhold udregnes på grundlag af EUROSTATs seneste statistiske oplysninger vedrørende samme år, der er til rådighed på det tidspunkt, hvor det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget offentliggøres.

3. Betingelserne for Schweiz' finansielle bidrag er fastlagt i bilag B.

ARTIKEL 6

Forskningsudvalget Schweiz/Fællesskaberne

1. "Forskningsudvalget Schweiz/Fællesskaberne", der er nedsat ved rammeaftalen af 1986, overvåger og vurderer denne aftale og påser, at den gennemføres på tilfredsstillende måde. Alle spørgsmål i forbindelse med gennemførelsen eller fortolkningen af denne aftale indbringes for udvalget.
2. Udvalget kan beslutte at ændre henvisningerne til de fællesskabsretsakter, der er anført i bilag C.

ARTIKEL 7

Deltagelse

1. Uden at dette berører bestemmelserne i artikel 4, har retlige enheder hjemmehørende i Schweiz, som deltager i de sjette rammeprogrammer EF og Euratom, samme kontraktlige rettigheder og forpligtelser som retlige enheder hjemmehørende i Fællesskaberne.

2. Vilkårene for indsendelse og evaluering af forslag og for tildeling og indgåelse af kontrakter under Fællesskabernes programmer er de samme for retlige enheder hjemmehørende i Schweiz som for retlige enheder hjemmehørende i Fællesskaberne.
3. Når der udvælges bedømmere til De Europæiske Fællesskabers programmer for forskning og teknologisk udvikling, tages der et passende antal schweiziske eksperter i betragtning.
4. Retlige enheder hjemmehørende i Fællesskaberne kan deltage på samme vilkår og betingelser som schweiziske projektpartnere i schweiziske forskningsprogrammer og/eller-projekter som omhandlet i artikel 2, stk. 3, jf. dog artikel 1, stk. 3, artikel 2, nr. 3 og artikel 4, stk. 2, og bestående retsfor skrifter og administrative bestemmelser. De schweiziske myndigheder kan gøre deltagelse af en eller flere retlige enheder hjemmehørende i Fællesskaberne i et projekt betinget af, at mindst én schweizisk enhed deltager heri samtidig.

ARTIKEL 8

Mobilitet

Hver af parterne forpligter sig til i overensstemmelse med bestående regler og gældende aftaler at tillade indrejse og ophold af forskere, der i Schweiz og Fællesskaberne deltager i de af denne aftale omfattede aktiviteter, og som-for så vidt det er nødvendigt for gennemførelsen af den pågældende aktivitet,-er ledsaget af et begrænset antal medlemmer af deres forskningspersonale.

ARTIKEL 9

Revision og fremtidigt samarbejde

1. Skulle Fællesskaberne revidere eller udvide deres forskningsprogrammer, kan denne aftale revideres eller udvides på betingelser, der vedtages ved fælles overenskomst. Parterne udveksler på forhånd oplysninger og synspunkter om alle sådanne revisioner eller udvidelser samt om alle andre anliggender, der direkte eller indirekte påvirker Schweiz' samarbejde inden for de områder, som er omfattet af de sjette to rammeprogrammer EF og Euratom. Schweiz underrettes om det præcise indhold af de reviderede eller udvidede programmer senest to uger efter, at de er vedtaget af Fællesskaberne. I tilfælde af revision eller udvidelse af forskningsprogrammerne kan Schweiz opsige denne aftale med seks måneders varsel. Et sådant varsel eller oplysning om, at denne aftales agtes opsagt eller udvidet, gives inden tre måneder efter, at Fællesskaberne har truffet afgørelse herom.
2. Vedtager Fællesskaberne nye flerårige rammeprogrammer for forskning og teknologisk udvikling, kan denne aftale fornys eller genforhandles efter fælles overenskomst mellem parterne. De kontraherende parter udveksler i Forskningsudvalget Schweiz/Fællesskaberne oplysninger og synspunkter om

forberedelserne til sådanne programmer eller andre igangværende eller fremtidige forskningsaktiviteter.

ARTIKEL 10

Forbindelse med andre internationale aftaler

Denne aftales bestemmelser berører ikke fordele i henhold til andre internationale aftaler, der er bindende for en af parterne, og i henhold til hvilke fordelene heraf alene forbeholdes retlige enheder hjemmehørende på den pågældende parts område.

ARTIKEL 11

Territorial anvendelse

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i disse traktater, og på den anden side for Schweiz' område.

ARTIKEL 12

Tyskland

Bilag A, B og C udgør en integrerende del af denne aftale.

ARTIKEL 13

Ændringer og opsigelse

1. Denne aftale indgås for en periode, der svarer til løbetiden for de sjette rammeprogrammer EF og Euratom.
2. Aftalen kan kun ændres skriftligt efter fælles overenskomst mellem parterne. Proceduren for ændringernes ikrafttrædelse er den samme som den, der gælder for denne aftale.
3. Hver part kan når som helst opsiges aftalen med tolv måneders skriftligt varsel.
4. Projekter og aktiviteter, der er i gang på tidspunktet for opsigelsen og/eller ved udløbet af aftalen, fortsætter, indtil de er fuldført i henhold til vilkårene i aftalen. Parterne træffer ved fælles overenskomst afgørelse om alle andre eventuelle følger af opsigelsen.

ARTIKEL 14

Ikrafttræden og midlertidig anvendelse

1. Denne aftale ratificeres eller indgås af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer. Den træder i kraft på dagen for den sidste meddelelse om, at de nødvendige procedurer til dette formål er gennemført, og den får virkning fra den 1. januar 2004.
2. Hvis procedurerne for ratifikation eller indgåelse af den undertegnede aftale ikke afsluttes i 2003, anvender parterne denne aftale midlertidigt fra den 1. januar 2004 og indtil dens ikrafttrædelse.

Det aftales hermed, at følgende gælder, hvis den ene part meddeler den anden, at den ikke indgår aftalen:

- Fællesskaberne tilbagebetaler Schweiz dets bidrag til Den Europæiske Unions almindelige budget, jf. artikel 2, nr. 2.
- Fra denne tilbagebetaling fradrager Fællesskaberne dog midler, som Fællesskaberne har bevilget med henblik på schweiziske retlige enheders deltagelse i indirekte aktioner, herunder de i artikel 2, nr. 1, omhandlede tilbagebetalinger.
- Projekter og aktiviteter, der er iværksat under den midlertidige anvendelse af aftalen, og som stadig løber, når ovennævnte meddelelse indtræffer, videreføres på denne aftales vilkår, indtil de er fuldført.

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Udfærdiget i

For De Europæiske Fællesskaber

For Det Schweiziske Forbund

BILAG A

PRINCIPPER FOR TILDELING AF INTELLEKTUEL EJENDOMSRET

I. ANVENDELSESOMRÅDE

I denne aftale gælder den definition på "intellektuel ejendomsret", som findes i artikel 2 i konventionen om oprettelse af Verdensorganisationen for intellektuel ejendomsret, undertegnet i Stockholm den 14. juli 1967.

Ved "viden" forstås i denne aftale resultater, herunder informationer, uanset om de kan beskyttes, samt ophavsrettigheder eller de til sådanne informationer knyttede rettigheder, der følger af ansøgning om eller udstedelse af patenter, registrering af design, plantesorter, supplerende beskyttelsescertifikater eller tilsvarende former for beskyttelse.

II. INTELLEKTUELLE EJENDOMSRETTIGHEDER TILHØRENDE PARTERNES RETLIGE ENHEDER

1. Hver part sikrer, at retlige enheder, der er hjemmehørende hos den anden part og deltager i aktiviteter i medfør af denne aftale, får intellektuelle ejendomsrettigheder og beslægtede rettigheder og forpligtelser, der opstår som følge af en sådan deltagelse, i overensstemmelse med de relevante internationale konventioner, der gælder for parterne, herunder TRIPS-aftalen (aftale om handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder, der forvaltes af Verdenshandelsorganisationen) samt Bernerkonventionen (Paris-akten 1971) og Pariskonventionen (Stockholm-akten 1967).

2. Retlige enheder hjemmehørende i Schweiz, der deltager i en indirekte aktion under de sjette rammeprogrammer EF og Euratom, får i overensstemmelse med punkt 1 rettigheder og forpligtelser vedrørende intellektuel ejendomsret på de vilkår, der er fastlagt i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2321/2002¹³, i Rådets forordning (Euratom) nr. 2322/2002¹⁴ og i den kontrakt, der indgås med Fællesskaberne på dette grundlag.

Når Schweiz deltager i en indirekte aktion under EF's sjette rammeprogram, som gennemføres i medfør af artikel 169 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, får Schweiz i overensstemmelse med punkt 1 de samme rettigheder og forpligtelser vedrørende intellektuel ejendomsret som de deltagende medlemsstater som fastlagt i Europa-Parlamentets og Rådets relevante beslutning og i den på dette grundlag indgåede kontrakt med Det europæiske Fællesskab.

3. Retlige enheder hjemmehørende i en EU-medlemsstat, der deltager i schweiziske forskningsprogrammer og/eller-projekter, får i overensstemmelse med punkt 1 samme rettigheder og forpligtelser vedrørende intellektuel ejendomsret som retlige

¹³ EFT L 355 af 30.12.2002, s. 23.

¹⁴ EFT L 355 af 30.12.2002, s. 35

enheder hjemmehørende i Schweiz, der deltager i sådanne forskningsprogrammer eller-projekter.

III. PARTERNES INTELLEKTUELLE EJENDOMSRETTIGHEDER

1. Medmindre parterne udtrykkelig enes om andet, gælder følgende regler for viden, som parterne frembringer som led i aktiviteter, der gennemføres i henhold til denne aftales artikel 2, nr. 4:
 - a) Ejendomsretten til viden tilfalder den part, der frembringer den pågældende viden. Når hver parts andel af arbejdet ikke kan fastslås, tilfalder ejendomsretten parterne i fællesskab.
 - b) Den part, der har ejendomsretten til viden, tildeler den anden part adgangsret til denne viden med henblik på gennemførelse af aktiviteter som anført i denne aftales artikel 2, nr. 4. Adgangsret til viden gives royaltifrit.
2. Medmindre parterne udtrykkelig enes om andet, gælder følgende regler for videnskabelig litteratur, som parterne har frembragt:
 - a) I tilfælde, hvor en af parterne udgiver videnskabelige og tekniske data, informationer og resultater i tidsskrifter, artikler, rapporter eller bøger, herunder videoer og edb-programmer på grundlag af og i relation til aktiviteter, der er udført i henhold til denne aftale, tildeles den anden part en verdensomspændende, ikke-eksklusiv, uigenkaldelig og royaltifri ret til at oversætte, tilpasse, formidle og offentligt distribuere sådanne værker.
 - b) Alle eksemplarer af ophavsretligt beskyttede data og informationer, der er omfattet af dette afsnit og skal distribueres offentligt, skal være forsynet med ophavsmandens (-mændenes) navn (navne), medmindre en ophavsmand udtrykkeligt anmoder om ikke at blive nævnt ved navn. Desuden skal de klart og tydeligt omtale parternes fælles medvirken.
3. Medmindre parterne udtrykkelig enes om andet, gælder følgende regler for ikke-frigivne informationer, som parterne råder over:
 - a) Når en part meddeler den anden part informationer vedrørende aktiviteter, der gennemføres som led i denne aftale, udpeger den de informationer, den ikke ønsker frigivet.
 - b) Den modtagende part kan på eget ansvar videregive ikke-frigivne informationer til organer eller personer, som denne part har tilsyn med, men kun med det udtrykkelige formål at gennemføre denne aftale.
 - c) Med forudgående skriftligt samtykke fra den part, der stiller ikke-frigivne informationer til rådighed, kan den modtagende part give sådanne informationer større udbredelse end tilladt efter punkt 3b. Parterne samarbejder om at fastlægge procedurer for anmodning om og opnåelse af forudgående skriftligt samtykke til en

sådan større udbredelse, og hver part giver sit samtykke i den udstrækning, det er muligt efter denne parts nationale politik, love og bestemmelser.

- d) Ikke-frigivne informationer eller andre fortrolige informationer, der ikke forelægges i dokumentform, men som stilles til rådighed på seminarer eller møder, der afholdes mellem repræsentanter for parterne i medfør af denne aftale, eller informationer, der fremkommer ved tilknytning af personale, brug af faciliteter eller gennem indirekte aktioner, behandles fortsat fortroligt, hvis modtageren af sådanne ikke-frigivne eller andre fortrolige eller beskyttede informationer blev gjort opmærksom på denne videns fortrolige karakter på det tidspunkt, hvor den pågældende viden blev meddelt, jf. punkt 3a.
- e) Parterne bestræber sig på at sikre, at ikke-frigivne informationer, som de får stillet til rådighed i henhold til punkt 3a og 3d, beskyttes i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale. Hvis en af parterne bliver opmærksom på, at den vil blive eller med rimelighed kan forventes at blive ude af stand til at opfylde fortrolighedsbestemmelserne i punkt 3a og 3d, giver den omgående den anden part meddelelse herom. Parterne rådfører sig derefter med hinanden om, hvilke skridt der bør tages.

BILAG B

FINANSIELLE BESTEMMELSER VEDRØRENDE SCHWEIZ' BIDRAG SOM OMHANDLET I ARTIKEL 5 I AFTALEN

I. FASTSÆTTELSE AF DET FINANSIELLE BIDRAG

1. Kommissionen underretter snarest muligt og senest den 1. september i hvert år Schweiz om følgende, ledsaget af det relevante baggrundsmateriale:
 - a) Forpligtelsesbevillingerne til de to rammeprogrammer, som opført i oversigten over udgifter i det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget.
 - b) Den anslåede størrelse af Schweiz' bidrag med henblik på dets deltagelse i de to rammeprogrammer, som opført i det foreløbige budgetforslag.

For at lette de interne budgetprocedurer fremlægger Kommissionen dog vejledende tal senest den 30. maj hvert år.
2. Så snart det almindelige budget er endeligt vedtaget, underretter Kommissionen Schweiz om ovennævnte beløb, som er opført i oversigten over udgifter, og som svarer til Schweiz' bidrag.

II. BETALINGSPROCEDURER

1. Kommissionen sender senest den 15. juni og den 15. november i hvert regnskabsår Schweiz en indkaldelse af midler på et beløb svarende til Schweiz' bidrag i henhold til denne aftale. I indkaldelserne opfordres Israel til at indbetale:
 - seks tolvtedele af sit bidrag senest den 20. juli og
 - seks tolvtedele af sit bidrag senest den 15. december.

I det sidste år af de to rammeprogrammers løbetid skal Schweiz dog betale det fulde beløb af sit bidrag senest den 20. juli.
2. Schweiz' bidrag angives og betales i euro.
3. Schweiz indbetaler sit bidrag under denne aftale inden for fristerne i punkt 1. Hvis fristerne ikke overholdes, skal der betales renter svarende til enmåneds-interbankrenten (IBOR) for euro, som anført på side 248 i Telerate. Denne sats forhøjes med 1,5 % for hver måneds forsinkelse. Den forhøjede sats gælder for hele perioden efter betalingsfristens udløb. Dog skal der kun betales rente, hvis bidraget betales mere end 30 dage efter de fastlagte forfaldsdatoer, jf. punkt 1.

4. Schweiz' repræsentanters og eksperterers rejseomkostninger i forbindelse med deltagelse i arbejdet i forskningsudvalgene og omkostninger i forbindelse med gennemførelsen af de to rammeprogrammer, refunderes af Kommissionen på samme grundlag og efter samme procedurer, som er gældende for repræsentanter og eksperter fra Fællesskabernes medlemsstater.

III. GENNEMFØRELSE

1. Schweiz' finansielle bidrag til de to rammeprogrammer i overensstemmelse med aftalens artikel 5 kan normalt ikke ændres i det pågældende regnskabsår.
2. Som led i opgørelsen af indtægter og udgifter ved afslutningen af hvert regnskabsår (n) foretager Kommissionen en regulering af regnskaberne med hensyn til Schweiz' bidrag, idet der tages hensyn til ændringer, der har fundet sted, enten ved overførsler, bortfald, fremførsler eller ved tillægs-og ændringsbudgetter i løbet af regnskabsåret. Denne regulering finder sted, når den første rate for år $n + 1$ betales. Den sidste regulering finder dog sted senest i juli i det fjerde år efter afslutningen af de to rammeprogrammer.

Schweiz' betalinger krediteres Fællesskabernes programmer som budgetindtægter, der opføres på den relevante budgetpost i oversigten over indtægter i Den Europæiske Unions almindelige budget.

IV OPLYSNING

1. Senest den 31. maj i hvert regnskabsår ($n + 1$) udfærdiges og sendes til Schweiz' orientering oversigten over bevillinger til de to rammeprogrammer vedrørende det foregående regnskabsår (n), opstillet på samme måde som Kommissionens regnskab over indtægter og udgifter.
2. Kommissionen meddeler Schweiz alle andre generelle finansielle data vedrørende gennemførelsen af de to rammeprogrammer, der stilles til rådighed for de associerede stater.

BILAG C

FINANSKONTROL VEDRØRENDE DE SCHWEIZISKE DELTAGERE I FÆLLESSKABERNES PROGRAMMER I HENHOLD TIL DENNE AFTALE

I. DIREKTE KOMMUNIKATION

Kommissionen kommunikerer direkte med de i Schweiz hjemmehørende deltagere i de sjette rammeprogrammer EF og Euratom og med deres underkontrahenter. Disse personer kan sende alle informationer og relevante dokumenter, som de skal meddele i henhold til de instrumenter, der henvises til i denne aftale, og til de kontrakter, der er indgået i medfør af disse instrumenter, direkte til Kommissionen.

II. REVISIONER

1. I overensstemmelse med forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 og EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 samt andre forskrifter, som denne aftale henviser til, kan der i kontrakter, der indgås med deltagere i programmet etableret i Schweiz fastsættes, at ansatte i Kommissionen eller andre af Kommissionen hertil bemyndigede personer til enhver tid kan foretage videnskabelige, finansielle, teknologiske og andre revisioner hos deltagerne eller deres underkontrahenter.
2. Ansatte i Kommissionen eller andre af Kommissionen hertil bemyndigede personer skal have passende adgang til arbejdssteder, arbejder og dokumenter samt alle nødvendige informationer, herunder også i elektronisk form, med henblik på gennemførelse af disse revisioner. Denne adgangsret omhandles udtrykkeligt i de kontrakter, der indgås i henhold til de instrumenter, som denne aftale henviser til.
3. Den Europæiske Revisionsret har samme rettigheder som Kommissionen.
4. Revisionerne kan i overensstemmelse med bestemmelserne i de pågældende kontrakter finde sted efter udløbet af de sjette rammeprogrammer EF og Euratom eller efter udløbet af denne aftale.
5. Den schweiziske forbundsfinanskontrol underrettes på forhånd om de revisioner, der gennemføres på schweizisk område. Denne underretning er ikke en retlig forudsætning for gennemførelsen af revisionerne.

III. KONTROL PÅ STEDET

1. Som led i denne aftale bemyndiges Kommissionen (OLAF) til i overensstemmelse med betingelserne og reglerne i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2185/96 af 11. november 1996 at foretage kontrol og inspektion på stedet på schweizisk område.
2. Kommissionen forbereder og gennemfører kontrol og inspektion på stedet i nært samarbejde med den schweiziske forbundsfinanskontrol eller andre kompetente schweiziske myndigheder, som underrettes i god tid om kontrollens og inspektionens indhold, formål og retsgrundlag, således at de kan yde den fornødne bistand. Med

henblik herpå kan de kompetente schweiziske myndigheder deltage i kontrollen og inspektionen på stedet.

3. Hvis de berørte schweiziske myndigheder ønsker det, gennemføres den pågældende kontrol og inspektion på stedet af Kommissionen og disse i fællesskab.
4. Hvis deltagerne i de sjette rammeprogrammer EF og Euratom modsætter sig kontrol eller inspektion på stedet, yder de schweiziske myndigheder i overensstemmelse med de nationale bestemmelser Kommissionens inspektører den bistand, der er nødvendig for, at de kan udføre den kontrol og inspektion på stedet, som de er blevet pålagt.
5. Kommissionen meddeler hurtigst muligt den schweiziske forbundsfinanskontrol alle oplysninger om uregelmæssigheder eller mistanke om uregelmæssigheder, som den har fået kendskab til under gennemførelsen af kontrollen eller inspektionen på stedet. Kommissionen skal under alle omstændigheder underrette ovennævnte myndighed om resultatet af kontrollen eller inspektionen.

IV INFORMATION OG KONSULTATION

1. For at sikre, at dette bilag gennemføres korrekt, foretager de kompetente myndigheder i Schweiz og i Fællesskaberne jævnligt udveksling af oplysninger, og de iværksætter konsultationer, når den ene eller den anden af parterne anmoder herom.
2. De kompetente schweiziske myndigheder underretter straks Kommissionen om alle elementer, de får kendskab til, som kan give formodning om eventuelle uregelmæssigheder i forbindelse med indgåelsen og gennemførelsen af kontrakter, der indgås i henhold til de instrumenter, som denne aftale henviser til.

V. TAVSHEDSPLIGT

Alle oplysninger, der er blevet meddelt eller modtaget i medfør af dette bilag, er, uanset formen, omfattet af tavshedspligt og nyder den samme beskyttelse som den, lignende oplysninger har efter den schweiziske lovgivning og efter de tilsvarende bestemmelser, der gælder for Fællesskabets institutioner. Oplysningerne må ikke meddeles til andre end dem, der i fællesskabsinstitutionerne, medlemsstaterne eller i Schweiz i kraft af deres hverv skal have kendskab til dem, eller anvendes til andre formål end til at sikre en effektiv beskyttelse af parternes finansielle interesser.

VI. ADMINISTRATIVE FORANSTALTNINGER OG SANKTIONER

Uden at det berører anvendelsen af den schweiziske strafferet kan Kommissionen pålægge administrative foranstaltninger og sanktioner i overensstemmelse med forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 og (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 samt Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 af 18. december 1995 om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser.

VII. INDRIVELSE OG TVANGSFULDBYRDELSE

Kommissionens beslutninger, der vedtages i henhold til det sjette rammeprogram EF som led i anvendelsen af denne aftale, og som indebærer en forpligtelse for andre end stater til at betale en pengeydelse, kan tvangsfuldbyrdes i Schweiz. Fuldbydelsespåtegning skal efter en

prøvelse, der kun omfatter ægtheden af det pågældendes fuldbyrdelsesgrundlag, påføres af den myndighed, som den schweiziske regering har udpeget og anmeldt for Kommissionen. Tvangsfuldbyrdelsen finder sted efter de schweiziske retsplejeregler. Lovligheden af den beslutning, der udgør fuldbyrdelsesgrundlaget, er underlagt Europæiske Fællesskabers Domstolens kontrol.

Afgørelser, der træffes af De Europæiske Fællesskabers Domstol i medfør af en voldgiftsbestemmelse i en kontrakt vedrørende de sjette rammeprogrammer EF og Euratom, har fuldbyrdelseskraft på samme betingelser.

BILAG D

UDKAST TIL BREVVEKSLING



EUROPA-KOMMISSIONEN

GENERALDIREKTORAT FOR FORSKNING

Generaldirektøren

Bruxelles, den
RTD/AM/IB D(2004)

Det Schweiziske Forbunds ambassadør

Ref.: V&T-associeringsaftalen mellem EU og Det Schweiziske Forbund

Vedr.: Tilpasning af aftalen efter EU's udvidelse den 1.5.2004

Hr. Ambassadør

Efter Den Europæiske Unions udvidelse til 25 medlemsstater den 1. maj 2004 må vi tilpasse vore juridiske tekster (herunder aftaler) for at bringe dem i overensstemmelse med tiltrædelsestraktaten og den deraf afledte lovgivning, der er gældende efter tiltrædelsesdatoen.

Aftalen om videnskab og teknologi, der forbinder Schweiz til de sjette rammeprogrammer, og som blev underskrevet den 16. januar 2004 for EU-15 og Euratom-15, vil således blive indgået af EU-25 og Euratom-25.

Det er således vores fælles forståelse, at udtrykket "Det Europæiske Fællesskab" i de foreliggende udgaver af aftalen henviser til de 25 medlemsstater fra den 1. maj 2004. I retlig henseende vil aftalen ikke omfatte udgaverne på de nye medlemsstaters sprog med samme gyldighed; men den vil være bindende for de nye medlemsstater.

Eftersom forordning nr. 1, der fastlægger sprogordningen i EU, forpligter Fællesskabet til at udarbejde dokumenter, der er almengyldige, på 20 officielle sprog, har Rådet besluttet, at udgaverne på de nye medlemsstaters sprog har samme gyldighed, uden formelt at ændre aftalen. En formel brevveksling, der registreres som officiel af "Aftalekontoret" i Rådet, skal legalisere denne procedure.

For at legalisere denne procedure beder jeg Dem venligst om at meddele mig Deres accept af, at de danske myndigheder er indforstået med denne "fælles forståelse".

Jeg ville sætte stor pris på at modtage Deres bekræftelse så hurtigt som muligt, således at vi kan komme videre i sagen.

På forhånd tak for Deres forståelse af situationen; jeg ser frem til at modtage deres holdning om ovenstående af fælles interesse.

Med venlig hilsen,
Achilleas MITSOS

LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

1. NAME OF THE PROPOSAL:

Proposal for a Decision of the Council and of the Commission on the signature on behalf of the European Community and the European Atomic Energy Community of the Agreement on Scientific And Technological Cooperation between the European Communities of the one part and the Swiss Confederation of the other part

2. ABM/ABB FRAMEWORK

Policy area(s) concerned and associated activity/activities:

08.81 Policy strategy and coordination for DG RTD

3. BUDGET LINES

3.1. Budget lines (operational lines and related technical and administrative assistance lines (ex-BA lines)) including headings:

– Participation in indirect action by Swiss entities, as well as costs in connection with the implementation of the Agreement (workshops, seminars, meetings) will be charged to the specific budget lines for the specific programmes of the Framework Programmes of the European Community and of the European Atomic Energy Community (xx 01.05.03).

– Swiss participation
Chapter 60 (revenue), Articles 10.02.05, 10.03.04, 02.03.03, 06.06.04, 08.12.03, 09.04.04, 11.05.02 (expenditure) (Title 3).
Switzerland's contribution to the Framework Programmes' budget will be proportionate to its GDP compared with that of the Union (see point 2.5), with the exception of its contribution to the budget of the priority thematic area of research "Controlled thermonuclear fusion" in the Euratom Framework Programme, where its contribution will be proportionate to its GDP compared with the sum of its GDP plus that of the Union. It will be allocated to the various specific programmes of the Framework Programme in proportion to their budgets.

3.2. Duration of the action and of the financial impact:

1 January 2004 to 31 December 2006. Renewal arrangements are laid down in Article 9 of the Agreement.

3.3. Budgetary characteristics (*add rows if necessary*):

Budget line	Type of expenditure		New	EFTA contribution	Contributions from applicant countries	Heading in financial perspective
xx.01.05.03	NCE	NDA ¹⁵	NO	YES	YES	No 3

¹⁵ Non-differentiated appropriations.

4. SUMMARY OF RESOURCES

4.1. Financial resources

4.1.1. Summary of commitment appropriations (CA) and payment appropriations (PA)

EUR million (to 3 decimal places)

Expenditure type	Section No		Year n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 and later	Total
------------------	------------	--	--------	-------	-------	-------	-------	-----------------	-------

Operational expenditure¹⁶

Commitment appropriations (CA)	8.1	a							
Payment appropriations (PA)		b							

Administrative expenditure included in reference amount¹⁷

Technical & administrative assistance (NDA)	8.2.4	c							
---	-------	---	--	--	--	--	--	--	--

TOTAL REFERENCE AMOUNT

Commitment appropriations		a+c							
Payment appropriations		b+c							

Administrative expenditure not included in reference amount¹⁸

Human resources and associated expenditure (NDA)	8.2.5	d							
Administrative costs, other than human resources and associated costs, not included in reference amount (NDA)	8.2.6	e							

¹⁶ Expenditure that does not fall under Chapter xx 01 of the Title xx concerned.

¹⁷ Expenditure within article xx 01 04 of Title xx.

¹⁸ Expenditure within chapter xx 01 other than articles xx 01 04 or xx 01 05

Total indicative financial cost of action

TOTAL CA including cost of human resources		a+c +d+ e							
TOTAL PA including cost of human resources		b+c +d+ e							

Co-financing details

If the proposal involves co-financing by Member States, or other bodies (please specify which), an estimate of the level of this co-financing should be indicated in the table below (additional lines may be added if different bodies are foreseen for the provision of the co-financing):

EUR million (to 3 decimal places)

Co-financing body		Year n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 and later	Total
.....	f							
TOTAL CA including co-financing	a+c+d +e+f							

4.1.2. Compatibility with financial programming

- Proposal is compatible with existing financial programming.
- Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.
- Proposal may require application of the provisions of the Interinstitutional Agreement¹⁹ (flexibility instrument or revision of the financial perspective).

4.1.3. Financial impact on revenue

- Proposal has no financial implications on revenue
- Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows:

NB: All details and observations relating to the method of calculating the effect on revenue are shown in a separate annex.

EUR million (to one decimal place)

	Prior to	
		Situation following action

¹⁹ See points 19 and 24 of the Interinstitutional agreement.

Budget line	Revenue	action [Year n-1]	[Year n]	[Year n]	[Year n]	[Year n]	[Year n]	[Year n] ²⁰
xx.01.05.03	a) Revenue in absolute terms							
	b) Change in revenue	Δ	133.5	139.4	143.5			

4.2. Human resources FTE (including officials, temporary and external staff) – see details under point 8.2.1.

Annual requirements	2004	2005	2006
Total number of human resources	1	1	1

Use of existing human resources. The Commission is not requesting additional staff to manage the agreement.

5. CHARACTERISTICS AND OBJECTIVES

Details of the context of the proposal are required in the Explanatory Memorandum. This section of the Legislative Financial Statement should include the following specific additional information:

5.1. Need to be met in the short or long term

This legislative proposal is the last stage before the ratification of the agreement aimed at fully associating Switzerland in the activities of the Sixth Framework Programme.

5.2. Value-added of Community involvement and coherence of the proposal with other financial instruments and possible synergy

Community funding is indispensable as the planned cooperation forms part of the implementation of the Framework Programmes, including the budget section: participation by Switzerland in the specific programmes and administrative expenditure by the Community side (missions by experts and EU officials; organisation of workshops, seminars and meetings in the European Community and Switzerland).

5.3. Objectives, expected results and related indicators of the proposal in the context of the ABM framework

The Agreement should enable Switzerland and the Community to derive mutual benefit from the scientific and technical progress achieved through their reciprocal research programmes, with participation by the Swiss scientific community and industry in programmes under the Framework RTD Programmes of the European Communities and non-subsidised participation in Swiss publicly financed research activities by entities established in the Community.

²⁰ Additional columns should be added if necessary i.e. if the duration of the action exceeds 6 years.

Beneficiaries in the European Community and Switzerland will be the scientific community, industry and the population generally, thanks to the direct and indirect impact of cooperation.

5.4. Method of implementation (indicative)

Centralised management

- directly by the Commission
- indirectly by delegation to:
 - Executive Agencies,
 - bodies set up by the Communities, as referred to in Art. 185 of the Financial Regulation,
 - national public-sector bodies/bodies with a public-service mission.

Shared or decentralised management

- with Member States
- with third countries

Joint management with international organisations (please specify)

Comments:

6. MONITORING AND EVALUATION

6.1. Monitoring system

The Commission departments will regularly evaluate all the actions carried out under the cooperation agreement, which will also be subject to a joint annual evaluation by the Community and Switzerland. This evaluation will cover:

- (a) Performance indicators
 - number of proposals put forward by Switzerland per specific programme compared with the number of proposals selected for funding under the programme
 - number of proposals put forward by Switzerland compared with the number of proposals selected for funding under the Framework Programmes
 - number of proposals put forward under the specific programmes of the Framework Programmes compared with the relative share (1%) of Switzerland's participation in those programmes
 - number of Swiss proposals selected for funding in the specific programmes of the Framework Programme compared with Switzerland's relative participation in those programmes.

(b) Gathering of information:

On the basis of data from the specific programmes of the Framework Programmes.

(c) Overall evaluation:

At the end of the Sixth Framework Programmes, the Commission will evaluate all the cooperation actions covered by the Agreement.

6.2. Evaluation

6.2.1. Ex-ante evaluation

A study on the impact of the agreement associating Switzerland in the Fifth Framework Programmes was carried out in order to evaluate the merits of its association in FP6.

6.2.2. Measures taken following an intermediate/ex-post evaluation (lessons learned from similar experiences in the past)

The relevant partners on both sides will be informed about the practical arrangements for taking part in the specific programmes under the Framework Programmes. The information will be passed on in accordance with the recommendations of the Joint Cooperation Committee.

6.2.3. Terms and frequency of future evaluation

The Parties to the Agreement will evaluate the application thereof annually in the meetings of the Joint Research Committee referred to in Article 6 thereof. Renewal of this Agreement will also be submitted for assessment by each of the Parties, which could include an impact assessment entrusted to third parties.

7. ANTI-FRAUD MEASURES

When the implementation of the Framework Programmes calls for the use of external contractors or entails granting financial contributions to third parties, the Commission will carry out financial audits, where appropriate, in particular if it has reasons to doubt the realistic nature of work performed or described in the activity reports.

The Community's financial audits will be carried out either by its own staff or by accounting experts approved according to the law of the audited party. The Community will choose the latter freely, while avoiding any risks of conflicts of interest which might be indicated to it by the party subject to the audit.

In addition, the Commission will make sure, in carrying out the research activities, that the financial interests of the European Communities are protected by effective checks and, in case of detected irregularities, deterrent and proportionate measures and sanctions.

In order to achieve this aim, rules on checks, measures and sanctions, with reference to Regulations Nos 2988/95, 2185/96, 1073/99 and 1074/99, will be incorporated in all contracts used in the implementation of the Framework Programmes.

In particular, the following points will have to be provided for in the *contracts*:

the introduction of specific contractual clauses to protect the financial interests of the EC in carrying out checks and controls in relation to the work performed

the participation of administrative inspectors in the field of fraud-fighting, in accordance with Regulations Nos 2185/96, 1073/1999 and 1074/1999

the application of administrative sanctions for all intentional or negligent irregularities in the implementation of the *contracts*, in accordance with Framework Regulation No 2988/95, including a black-listing mechanism

the fact that possible recovery orders in case of irregularities and fraud be enforceable according to Article 256 of the EC Treaty and Article 164 of the EAEC Treaty.

In addition and as routine measures, a control programme in respect of scientific and budgetary aspects will be carried out by the DG Research staff responsible. Local inspections will be carried out by the European Court of Auditors.

Finally, Annex C to the draft Agreement provides for recognition by Switzerland of the Community's right to conduct on-the-spot inspections on the premises of Swiss entities receiving funds from the Framework Programmes, together with recognition of the enforceability of recovery orders issued on the basis of Article 256 of the EC Treaty, the enforceability of judgments of the Court of Justice of the European Communities and arrangements for cooperation between the Swiss and Community authorities.

8. DETAILS OF RESOURCES

8.1. Objectives of the proposal in terms of their financial cost

Commitment appropriations in EUR million (to 3 decimal places)

(Headings of Objectives, actions and outputs should be provided)	Type of output	Av. cost	Year n		Year n+1		Year n+2		Year n+3		Year n+4		Year n+5 and later		TOTAL	
			No. outputs	Total cost	No. outputs	Total cost	No. outputs	Total cost	No. outputs	Total cost	No. outputs	Total cost	No. outputs	Total cost	No. outputs	Total cost
OPERATIONAL OBJECTIVE No.1 ²¹																
Action 1																
-Output 1																
-Output 2																
Action 2																
-Output 1																
Sub-total Objective 1																
OPERATIONAL OBJECTIVE No.2 ¹																
Action 1																
-Output 1																

²¹ As described under Section 5.3

Sub-total Objective 2																	
OPERATIONAL OBJECTIVE No n ¹																	
Sub-total objective n ¹																	
TOTAL COST																	

8.2. Administrative expenditure

8.2.1. Number and type of human resources

Types of post		Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources (number of posts/FTEs)					
		Year n	Year n+1	Year n+2	Year n+3	Year n+4	Year n+5
Officials or temporary staff ²² (XX 01 01)	A*/AD						
	B*, C*/AST						
Staff financed ²³ by art. XX 01 02							
Other staff ²⁴ financed by art. XX 01 04/05							
TOTAL							

8.2.2. Description of tasks deriving from the action

Management of the agreement will entail frequent missions by EU experts and officials to Switzerland

8.2.3. Sources of human resources (statutory)

(When more than one source is stated, please indicate the number of posts originating from each of the sources)

- Posts currently allocated to the management of the programme to be replaced or extended
- Posts pre-allocated within the APS/PDB exercise for year n
- Posts to be requested in the next APS/PDB procedure
- Posts to be redeployed using existing resources within the managing service (internal redeployment)

²² Cost of which is NOT covered by the reference amount

²³ Cost of which is NOT covered by the reference amount

²⁴ Cost of which is included within the reference amount

- Posts required for year n although not foreseen in the APS/PDB exercise of the year in question

8.2.4. Other administrative expenditure included in reference amount (XX 01 04/05 – Expenditure on administrative management)

EUR million (to 3 decimal places)

Budget line (number and heading)	Year n	Year n+1	Year n+2	Year n+3	Year n+4	Year n+5 and later	TOTAL
1 Technical and administrative assistance (including related staff costs)							
Executive agencies ²⁵							
Other technical and administrative assistance							
-intra muros							
-extra muros							
Total technical and administrative assistance							

8.2.5. Financial cost of human resources and associated costs not included in the reference amount

EUR million (to 3 decimal places)

Type of human resources	Year n	Year n+1	Year n+2	Year n+3	Year n+4	Year n+5 and later
Officials and temporary staff (XX 01 01)						
Staff financed by Art XX 01 02 (auxiliary, END, contract staff, etc.) (specify budget line)						

²⁵ Reference should be made to the specific legislative financial statement for the Executive Agency(ies) concerned.

Total cost of Human Resources and associated costs (NOT in reference amount)						
---	--	--	--	--	--	--

Calculation– *Officials and temporary agents*
Reference should be made to Point 8.2.1, if applicable

Calculation– *Staff financed under Art. XX 01 02*
Reference should be made to Point 8.2.1, if applicable

8.2.6 Other administrative expenditure not included in reference amount

EUR million (to 3 decimal places)

	Year n	Year n+1	Year n+2	Year n+3	Year n+4	Year n+5 and later	TOTAL
XX 01 02 11 01 – Missions							
XX 01 02 11 02 – Meetings & Conferences							
XX 01 02 11 03 – Committees ²⁶							
XX 01 02 11 04 – Studies & consultations							
XX 01 02 11 05-Information systems							
2 Total other management expenditure (XX 01 02 11)							
3 Other expenditure of an administrative nature (specify including reference to budget line)							
Total administrative expenditure, other than human resources and associated costs (NOT included in reference amount)							

Calculation-*Other administrative expenditure not included in reference amount*

²⁶ Specify the type of committee and the group to which it belongs.

Annex

Method of calculating the effect on revenue

Switzerland's contribution to the EC and Euratom Framework Programmes will be proportionate to the ratio between its GDP and that of the Union, with the exception of its contribution to the budget of the priority thematic area of research "Controlled thermonuclear fusion" in the Euratom Framework Programme, where its contribution will be proportionate to the ratio between its GDP and the sum of its GDP and that of the Union. This distinction laid down in Article 5(2) of the Agreement is maintained.

Estimated contribution to 6th FPs based on 2001 GDP (EUROSTAT, statistics in focus-theme 2:

GDP 2001 (Mio €)

GDP EUR 15	8.859.870,929
GDP Switzerland	274.662,029
Ratio (hors "Fusion")	3.100 %
Ratio "Fusion"	3.007 %

Estimated Contribution (€million)

Year	Budget: Budget (EC + Euratom except Fusion)	Contribution EC + Euratom except Fusion)	Budget: (Fusion)	Contribution (Fusion)	Total estimated contribution
2004	4.156,7	128,9	153,3	4,6	133,5
2005	4.344,6	134,7	155,4	4,7	139,4
2006	4.476,0	138,7	159,0	4,8	143,5
Total	12.977,3	402,3	467,7	14,1	416,4

- Enlarging the budget to EUR 25 will have an effect both on calculation of the proportionality factor and on the total budgets for 2004 to 2006 (adaptation of the Sixth Framework Programme).
- The proportionality factors for 2005 and 2006 will also be adjusted in line with GDP trends at the time of publication of each preliminary draft budget.
- Only operating expenditure is counted in the case of the Fusion Programme. The corresponding administrative expenditure is not charged action by action, but for the Euratom Framework Programme as a whole, in accordance with the ABB structure.